

A Small Glossary of English-Italian Accounting Terms

by Michele Bertoni

Account: conto

Accounting: ragioneria

Accounts payable: debito verso fornitori

Accounts receivable: crediti nei confronti dei clienti

Accrual principle: principio di competenza

Accruals: ratei e risconti, in genere poste iscritte per rispettare il principio di competenza

Accrued expense: rateo passivo

Accrued income: rateo attivo

Accumulated depreciation: fondo ammortamento

Allowance: accantonamento a fondo rischi; fondo per rischi

Amortization: ammortamento (di attività immateriali)

Asset: attività, investimento

Badwill: avviamento negativo

Balance sheet: stato patrimoniale

Bank overdraft: scoperto di conto corrente

Basic accounting equation: equazione fondamentale della statica patrimoniale

Bond: titolo obbligazionario

Book value: valore contabile

Bookkeeping: contabilità

Capital reserve: fondo particolare di capitale d'apporto; riserva di capitale

Capitalized cost: costo capitalizzato

Cash flow statement: prospetto dei flussi di cassa; rendiconto finanziario

Cash: cassa; liquidità

Cash and cash equivalents: liquidità e strumenti finanziari a breve termine utilizzabili come mezzi di pagamento

Change in inventory: variazione nelle rimanenze

Claims: finanziamenti

Common stock: azioni ordinarie; capitale sociale

Company: società

Conservatism: principio di prudenza

Consolidated financial statements: bilancio consolidato

Contributed capital: capitale apportato

Contribution from equity participants: apporto di capitale
Corporation: società per azioni
Cost of sales: costo del venduto
Current assets: disponibilità; attivo circolante
Current liabilities: passività esigibili
Debt: obbligazione di pagamento, debito; credito nei confronti dei clienti
Deferral: risconto
Deferred expense: risconto attivo
Deferred income: risconto passivo
Depreciation: ammortamento (di attività materiali)
Distribution to equity participants: distribuzione di reddito; rimborso
Double-entry bookkeeping: contabilità in partita doppia
EBIT (Earnings before interest and tax): reddito operativo
EBITDA (Earnings before interest, tax, depreciation, and amortization): margine operativo lordo (MOL)
Equity: capitale netto; patrimonio netto; capitale proprio
Expense: costo
Fair value: "fair value"; valore corrente
Financial accounting: ragioneria generale
Financial expense: oneri finanziari, interessi passivi
Financial income: proventi finanziari
Financial position: situazione finanziaria e patrimoniale
Financial statements: bilancio d'esercizio
Fixed assets: immobilizzazioni (see: Noncurrent assets)
Gain: profitto (generalmente sulla vendita di fattori produttivi o attività finanziarie)
Going concern convention: principio di continuità aziendale
Goodwill: avviamento
Gross profit: utile lordo; risultato lordo
Hidden reserve: riserva occulta
Historical cost: costo storico
Impairment: deterioramento; diminuzione di valore, svalutazione
Income statement: conto economico
Income: reddito
Intangible assets: attività immateriali
Inventory: scorta; rimanenza di magazzino; giacenza di magazzino
Liability: passività; debito
Limited company: società di capitali; società per azioni; società a responsabilità limitata.

Limited liability: responsabilità limitata

Loan: prestito

Loss: perdita

Management accounting: contabilità analitica; contabilità per la direzione.

Matching principle: principio di competenza

Mortgage: mutuo ipotecario

Net loss: perdita netta

Net profit: utile netto

Net realizable value: valore di realizzo al netto dei costi ancora da sostenere

Net working capital: capitale circolante netto

Net worth: capitale netto; capitale proprio

Noncurrent assets: immobilizzazioni

Noncurrent liabilities: debiti a medio e lungo termine

Notes (to financial statements): nota integrativa

Notes payable: passività rappresentate da titolo di credito; cambiali passive

Operating income: reddito operativo

Other Comprehensive Income (OCI): Altri componenti di reddito complessivo (IFRS, US GAAP): componenti di reddito aggiuntive rispetto a quelle che concorrono al calcolo del reddito netto (net income), ma che non sono riportate nel prospetto del risultato economico complessivo in virtù di specifiche disposizioni degli standard contabili.

Own work capitalized: produzioni per uso interno; produzioni in economia; incrementi di immobilizzazioni per lavori interni

Owner's equity: capitale netto, patrimonio netto, capitale proprio

Partnership: società di persone

Preference shares: azioni privilegiate

Preferred stock: azioni privilegiate

Pre-paid expense: risconto attivo

Pre-paid income: risconto passivo

Profit & Loss Account: conto economico

Provision for doubtful debt: fondo svalutazione crediti; fondo rischi su crediti

Provision: accantonamento a fondo rischi; fondo rischi

Prudence convention: principio di prudenza amministrativa

Reducing-balance method: (ammortamento) a quote decrescenti

Reserve: riserva

Retained earnings: autofinanziamento; utili non distribuiti.

Revenue from sales: ricavi di vendita; fatturato

Revenue reserve: riserva di utili

Revenue: ricavo

Securities: attività finanziarie; valori mobiliari; titoli e partecipazioni
Share capital: capitale sociale
Share premium: fondo per sovrapprezzo di emissione azioni
Share: azione
Shareholder: azionista
Shareholders' deficit: deficit patrimoniale
Shareholders' equity: capitale netto, patrimonio netto, capitale proprio
Sole proprietorship: impresa individuale
Statement of financial performance: conto economico
Statement of financial position: stato patrimoniale
Stock market: mercato azionario
Stock: capitale sociale; rimanenze di magazzino (UK); azioni (USA)
Straight-line method: (ammortamento) a quote costanti
Trade creditors: debiti verso fornitori
Trade debtors: crediti nei confronti dei clienti
Treasury shares: azioni proprie
Watering down: annacquamento (di capitale)
Write-down: svalutazione
Write-off: eliminazione, storno.
Written-down value: valore contabile, valore ammortizzato.